



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3948

25 November 1998

CHINESE

第三九四八次会议逐字记录

1998年11月25日星期三,下午1时

在纽约总部举行

主席:	伯利先生	(美利坚合众国)
成员国:	巴林	杜萨里先生
	巴西	阿莫林先生
	中国	沈国放先生
	哥斯达黎加	尼豪斯先生
	法国	杜特里奥先生
	加蓬	埃松格先生
	冈比亚	贾格内先生
	日本	小西先生
	肯尼亚	马胡古先生
	葡萄牙	蒙特罗先生
	俄罗斯联邦	费多托夫先生
	斯洛文尼亚	蒂尔克先生
	瑞典	利登先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	格兰杰先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

下午 1 时开会。

通过议程

议程通过。

格鲁吉亚局势

秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告(S/1998/1012 和 Add.1)

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是按照事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告(S/1998/1012 和 Add.1)。

在安全理事会成员磋商后,我受权代表安理会发表声明如下:

“安全理事会审议了 1998 年 10 月 29 日秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告(S/1998/1012 和 Add.1)。

“安全理事会仍然深切关注加利和祖格迪迪地区的局势持续紧张和不稳定,有恢复严重敌对行动的危险。安理会要求双方严格遵守不使用武力和仅以和平方式解决争议问题的所有义务。

“安全理事会欢迎在联合国主导的和平进程范围内谈判重新获得了活力。安理会特别欢迎双方 1998 年 10 月 16 日至 18 日在雅典举行有关建立信任措施的会议,这是自从 1993 年军事对抗以来双方最大和派代表最多的一次会议,安理会还欢迎双方加强双边接触。安理会强烈敦促双方利用这种势头扩大对联合国主导的和平进程的承诺、继续加紧讨论,特别是在协理理事会内的讨论,并扩大它们在各级的关系。安理会还大力鼓励双方共同努力,以举行格鲁吉亚总统和阿尔津巴先生的会晤和达成协议,特别是有关难民回返和格鲁吉亚阿布哈兹经济复兴措施的协定,作为缓解紧张局势、进而改善安全环境的一个具体

步骤。安理会再次呼吁双方毫不拖延地展现必要的意志,在谈判的关键问题上取得重大成果,并呼吁双方迅速诚意履行承诺,以便建立信任的实际措施使双方人民的生活条件得到改善。

“安全理事会强烈谴责针对联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)和独立国家联合体集体维持和平部队的人员蓄意采取的暴力行动,包括继续埋设地雷,这不仅危害平民百姓而且妨碍人道主义组织的工作。安理会要求双方迅速采取果断措施制止这种破坏和平进程的行为,并确保所有国际人员的安全环境得到显著改善。

“安全理事会欢迎秘书长为改善联格观察团的安全而作出的努力,核可其增加国际征聘的携带轻型武器的警卫人员和当地警卫人员以维持联格观察团设施的内部安全的建议,并考虑到秘书长报告所提的意见,请秘书长继续审查联格观察团的安全问题。

“安全理事会提醒双方,国际社会继续援助双方的承诺取决于它们和平实现全面政治解决的进展。”

这项声明将作为安全理事会文件印发,文号为 S/PRST/1998/34。

安全理事会就此结束本阶段对其议程上项目的审议。

下午 1 时 5 分散会。